

NO.1, 2015

Jan.-Mar., 2015

# News Bulletin of CCCME



China Chamber of Commerce for  
Import and Export of Machinery  
and Electronic Products (CCCME)  
中国机电产品进出口商会

# CONTEN

- 
- **President Zhang Yujing Met with Russian Leaders of CRCCME**  
张钰晶会长会见中俄机电商会俄方领导一行
  - **President Zhang Yujing Met with Mr. Jeff Leader, the Former California Senator's Aid**  
张钰晶会长会见原美国加州参议员助手 Jeff Leader 先生
  - **CCCME Successfully Organized Foreign Diplomatic Officials in China to Visit NFC**  
我会成功组织驻华外交官参访中色股份有限公司
  - **Vice President Shi Yonghong Met with Represents of TUSIAD**  
石永红副会长会见土耳其工商业协会代表
  - **Vice President Liu Chun Met with Mr. Lan Jin, Representative of Chinese Community in Oregon**  
刘春副会长会见美国俄勒冈州侨界代表蓝进先生
  - **CCCME Organized Chinese Trade and Investment Promotion Missions to Byelorussia**  
我会组织中国贸易投资促进团访问白俄罗斯
  - **Taipei Office Communicated with Taiwan Electrical and Electronic Manufacturers' Association for the Cooperation in 2015**  
我会台北办事处与台湾电电公会商谈 2015 年合作事宜
  - **Vice President Shi Yonghong Visited Zimbabwean Minister Counselor in China**  
石永红副会长会见津巴布韦驻华使馆公参
  - **AICEP Portugal Visited CCCME**  
葡萄牙经贸投资促进局副局长到访我会
  - **Taipei Office Talked with National Association of Small & Medium Enterprises**  
我会台北办事处与台湾中小企业总会商谈合作
  - **CCCME Held China-Italy Business Forum Match-making Meeting**  
我会成功举办中意企业家委员会项目对接
  - **CCCME Organized Members to Participate in Zambia-China Economic and Trade Investment Forum**  
我会组织会员参加赞中经贸投资论坛
  - **Director General Li Rongmin of CCCME Taipei Office Visited Photonics Electricity & Technology Development Association**  
我会台北办事处李荣民主任拜访台湾光电科技工业协进会
  - **Taipei Office Associated with SEF**  
我会台北办事处与海基会交流联谊
-

## ■ President Zhang Yujing Met with Russian Leaders of CRCCME

On March 24th, President Zhang Yujing met with Kolesnikov, the Russian Vice Chairman of CRCCME. Both parties informed each other their key works carried out recently, and discussed in detail the annual plan of CRCCME. Both sides will jointly hold large-scaled trade promotion events during The 6th International Industry Fair INNOPROM and 2nd China - Russia Expo. The Chinese and Russian Secretary General of CRCCME have participated in the meeting.

### 张钰晶会长会见中俄机电商会俄方领导一行

3月24日,张钰晶会长在京会见中俄机电商会俄方副会长卡列斯尼科夫一行。双方首先分别通报了近期各自开展的相关重点工作,并就中俄机电商会年度工作计划进行详细讨论,商定内在第六届俄罗斯创新工业展(叶卡捷琳堡)、第二届中俄博览会(哈尔滨)期间共同举办大型贸促活动。中俄机电商会中俄双方秘书长共同出席会谈。



## ■ President Zhang Yujing Met with Mr. Jeff Leader, the Former California Senator's Aid

On Jan 13th, President Zhang Yujing and vice President Liu Chun met with the then assistant of California senator, Jeff Leader. President Zhang indicated that as secretariat of "China Province and US California Joint Working Group on Trade and Investment Cooperation" on Chinese side, CCCME attached importance to the cooperation with American side. Mr. Leader elaborated the cooperative fields and progresses carried out with China in recent years. He pointed out that China and America shared great cooperative potentiality in astronavigation, energy sources, bio-pharmaceuticals, energy conservation and environment protection.

### 张钰晶会长会见原美国加州参议员助手 Jeff Leader 先生

1月13日,张钰晶会长、刘春副会长会见了来访的

原美国加州参议员助手 Jeff Leader (李杰夫) 先生。张会长指出,机电商会作为“中美省州合作投资联合工作组”的中方秘书处,十分重视与美方合作,建议在三方面加强双方合作。杰夫先生详细介绍了近年来美国与中国开展合作的领域和项目进展情况,希望中美在高铁、电信、能源等领域进一步开展务实合作。



## ■ CCCME Successfully Organized Foreign Diplomatic Officials in China to Visit NFC

On Jan, 13th, CCCME was invited to organize diplomatic officials in China to visit China Nonferrous Metal Industry's Foreign Engineering and Construction Company. The officials come from Saudi Arabia, Iran, Portugal, Greece, Mexico, Thailand, Vietnam, Zambia, Cameron, Sri Lanka, Cyprus, and Bolivia. After this visit, foreign officials learned the main business of NFC as well as its leading position in China's nonferrous metal and smelting. This meeting will be conducive to the cooperation in the future.

### 我会成功组织驻华外交官参访中色股份有限公司

1月13日,我会应邀组织来自沙特阿拉伯、伊朗、法国、葡萄牙、希腊、墨西哥、泰国、越南、赞比亚、喀麦隆、斯里兰卡、塞浦路斯、玻利维亚等15个国家驻华使馆的20位外交官参访中国有色金属建设股份有限公司,外交官们由此了解了中色股份作为有色金属矿业及冶炼领域国际知名工程总承包商和投资者的主要业务,增进各位对中国有色金属矿业企业的了解,为促进相关领域合作打下良好基础。

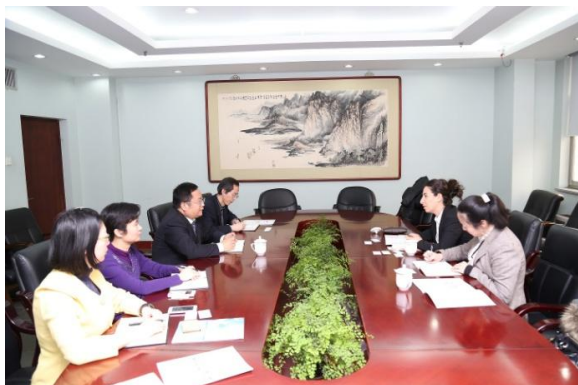


## ■ Vice President Shi Yonghong Met with Represents of TUSIAD

On the 20th, Jan, vice President Shi Yonghong met with chief represent of TUSIAD, Mrs. Iraz Turhan. The both sides mutually introduced their business, hoping to promote the exchange for companies of the two nations. The cooperation in the field of industry park project is the main target. TUSIAD is quite influential in Turkey with its member companies accounting for more than 50% of economic magnitude nationally.

### 石永红副会长会见土耳其工商业协会代表

1月20日,石永红副会长会见了来访的土耳其工商业协会北京代表处总代表 Iraz Turhan (娥拉姿)女士。双方分别介绍了各自机构业务情况,希望促进中土双方企业交流,特别是推动引导中方企业到土耳其投资工业园项目等方面加强合作。土耳其工商业协会会员企业经济量合计占土耳其经济总量 50%以上,在土耳其有较大影响力。



## ■ Vice President Liu Chun Met with Mr. Lan Jin, Representative of Chinese Community in Oregon

On Jan, 22nd, vice President Liu Chun met with Mr. Lan Jin, representative of Chinese community in Oregon. Oregon is abundant in hydro resources, advanced in agriculture, livestock breeding, and high-tech industry. Oregon is also honored as “Silicon Forest”. Each year, Oregon will hold Oregon China Forum so as to promote trade with China. Mr. Lan suggested that there should be “Trade and Investment” forum added this year, and he invited CCCME and its members to participate. Mrs. Liu said that CCCME attach great importance to the cooperation with US, and would inform members soonest possible so as to promote bilateral cooperation.

### 刘春副会长会见美国俄勒冈州侨界代表蓝进先生

1月22日,刘春副会长会见了来访的美国俄勒冈州

侨界代表蓝进先生。俄勒冈州水电资源丰富,农业、养殖业、高科技产业尤其是芯片生产行业发达,享有“硅森林”的美誉。为促进与中国的贸易发展,俄勒冈州每年要举行“俄勒冈州中国论坛”,蓝进先生希望在今年活动中增加“贸易投资”论坛并邀请商会组织企业参与。刘副会长表示,机电商会十分重视与美方的合作,我会将尽快相关会员企业,力争促成中美企业间的合作。



## ■ CCCME Organized Chinese Trade and Investment Promotion Missions to Byelorussia

In order to carry out the instruction from the leaders of China and Byelorussia on constructing China-Byelorussia Industry Park, CCCME organized Chinese trade and investment promotion missions to Byelorussia for project matchmaking and on-the-spot investment inspection from Jan. 28th to Feb. 1st, 2015. More than 45 represents from 26 member companies participated including: Inspur, Zhong Tong Bus, China electronics, CGWIC, CNCEC, Sinohydro, Huawei, ZTE, CSCEC. The business this time covered motor manufacturing, electronic information, power equipment, space tech, chemistry industry and complete sets of engineering.

### 我会组织中国贸易投资促进团访问白俄罗斯

为落实中国、白俄罗斯两国领导人关于加快推进中白工业园区开发建设的指示精神,我会于2015年1月28日至2月1日组织中国企业代表团赴白俄罗斯,开展双边经贸合作项目对接及投资环境考察等工作。浪潮集团、中通客车、中国电子、长城工业、中化工程、中国水电、华为公司、中兴通讯、中国建筑等26家会员企业45人参团,业务领域涉及汽车制造、电子信息、电力设备、航天技术、化学工业、成套工程等。





## ■ Taipei Office Communicated with Taiwan Electrical and Electronic Manufacturers' Association for the Cooperation in 2015

On the morning of Feb. 5th, Director General Li Rongmin and vice Director General Cai Qiquan of CCCME Taipei Office welcomed general secretary Chen Wenyi of Taiwan Electrical and Electronic Manufacturers' Association. The two sides had a candid and deep discussion on their cooperation in 2015, and were agree to actively exploit the third party market, and push forward TEEMA to participate in CCCME's expo in Africa, South America and Southeast Asia.

### 我会台北办事处与台湾电电公会商谈 2015 年合作事宜

2月5日上午,机电商会台北办事处李荣民主任、蔡其泉副主任等接待了到访的台湾电电公会陈文义秘书长一行。双方就机电商会与电电公会 2015 年合作事项进行了深入探讨和友好商谈,双方同意积极探讨、推动电电公会组团参加我会在非洲、南美、东南亚等地主办的具有影响力的专业展会,共同开拓第三方市场。



## ■ Vice President Shi Yonghong Visited Zimbabwean Minister Counselor in China

Vice President Shi Yonghong was invited to Zimbabwean embassy in China on March 6th. During the visit, Mr. Shi talked with minister-counselor Mrs. Mavis Sibanda and economic counselor Mr. Maxwell Goodho. In the recent years, China and Zimbabwe enjoyed improving cooperation in trade, investment, project contract and so on. However, the both sides needed to attach quite attention on the international

trade fraud. Both China and Zimbabwe are willing to launch the investment promoting activities so as to push the mutual understanding and cooperation forward.

### 石永红副会长会见津巴布韦驻华使馆公参

3月6日,石永红副会长应邀前往津巴布韦驻华大使馆拜访,并与使馆公使衔参赞 Mavis Sibanda 女士和经济商务参赞 Maxwell Goodho 先生举行会谈。近些年中津经贸发展迅速,两国在贸易、投资、工程承包等领域的合作日益增多,但随之而来的国际贸易诈骗案例也愈发频繁,需引起高度重视。双方表示,将共同举办投资促进活动,推动两国企业增进了解、探索合作。

## ■ AICEP Portugal Visited CCCME

On March 30th, vice President Shi Yonghong met with executive director of AICEP, Luis Castro Henriques and economic counselor of Portugal Embassy in China, Mrs. Alexandra Ferreira Leite. Mr. HENRIQUES introduced the investment climate in Portugal and those Portuguese privatization programs. He hoped that there would be more Chinese companies investing in Portugal. Mr. Shi stressed out the newly launched overseas investment project Announcement platform, hoping that more and more Chinese enterprises will go global to Portugal for investment and acquisition.

### 葡萄牙经贸投资促进局副局长到访我会

3月30日,石永红副会长会见了来访的葡萄牙经贸投资促进局副局长 Luis CASTRO HENRIQUES 先生及葡萄牙驻华大使馆经济参赞 Alexandra Ferreira Leite 女士。Luis CASTRO HENRIQUES 先生介绍了葡萄牙投资环境和葡萄牙目前私有化项目,希望加大力度吸引中国企业投资。石副会长重点推荐商会新上线的海外投资项目发布平台,希望促进越来越多的中国企业赴葡开展绿地投资或并购。



## ■ Taipei Office Talked with National Association of Small & Medium Enterprises

On March 10th, Director General Li Rongmin of CCCME Taipei Office met with Lin Huiying, director general of NASME. The both sides exchanged ideas on

strengthening contact and cooperation. Mr. Li pointed that SMEs in Taiwan were large in number, wide in ranges and strong on influence, while the Mainland market was full of opportunities. He hoped that the two sides could cooperate closely so as to provide a platform for the Taiwan enterprises go to the Mainland. Director general Lin said he was willing to help Taiwan companies and promote cross-strait economic cooperation. Established in 1972, NASME is now the 6th business council in Taiwan.

#### 我会台北办事处与台湾中小企业总会商谈合作

3月10日,我会台北办事处李荣民主任会见了台湾中小企业总会理事长林慧瑛一行。双方就进一步加强联系、开展合作事宜进行了交流。李主任指出,台湾中小企业家数多、层面广,影响大,大陆市场机会多、潜力大,希望密切双方之间的联系与合作,为台湾中小企业到大陆开展贸易和投资合作搭建交流合作平台。林理事长表示愿意共同服务台湾中小企业,为促进两岸经贸合作做出努力。台湾中小企业总会成立于1972年,现为台湾六大工商社团之一。



#### ■ CCCME Held China-Italy Business Forum Match-making Meeting

On March 19-20th, China-Italy Business Forum match-making meeting was held in Beijing. This meeting covered 15 industries including mechanic manufacturing, telecom, electricity, Medicare, food processing, and is organized by MOFCOM and Italian Ministry of Economic Development. CCCME, ICE and Confindustria jointly held the meeting. As the Chinese secretariat of China-Italy Business Forum, CCCME helped to invite well-known Chinese enterprises like Genertec, COSCO, Huawei, Zoomlion, Goldwind, and SINOPHARM.

#### 我会成功举办中意企业家委员会项目对接

3月19-20日,中意企业家委员会(简称“企委会”)项目对接会在京举办,活动涉及机械制造、通讯、电力、

医疗卫生、食品加工等领域的15个项目。对接会由中国商务部、意大利经济发展部共同主办,我会、意大利对外贸易委员会及意大利工业家联合会共同承办。作为企委会中方秘书处,我会成功邀请通用集团、中远集团、华为、中联重科、江苏苏美达、金风科技、湘电集团、中科器材等知名企业踊跃参会。



#### ■ CCCME Organized Members to Participate in Zambia-China Economic and Trade Investment Forum

On 31st, March, Zambia-China Economic and Trade Investment Forum was launched in Beijing. The Zambian President Edgar C. Lungu and the Zambian ambassador in China participated in the forum and delivered speech. Invited by Zambian embassy in China, CCCME organized leading officials of 20 or so membership companies to participate, such as Datang Telecom, CRMCM, Trina Solar, CNBM, Yingli Solar, Jiangnan Cable.

#### 我会组织会员参加赞中经贸投资论坛

3月31日,赞中经贸投资论坛在京成功举办,赞比亚总统埃德加·伦古阁下、赞比亚驻华大使特鲁德·姆瓦佩阁下出席论坛并致辞。应赞比亚驻华大使馆请求,我会根据会员企业对赞投资意向,组织大唐电信、中铁物总、天合光能、中国建材、英利光伏、江南电缆等20余家会员企业高层领导参加论坛。

#### ■ Director General Li Rongmin of CCCME Taipei Office Visited Photonics Electricity & Technology Development Association

On March 19th, Director General Li Rongmin of CCCME Taipei Office visited Photonics Electricity & Technology Development Association, and communicated with executive chairman Ma Songya. The both sides exchanged ideas on the issue of establishing contact, launching cooperation. The

Association has the history of two decades focusing on photonics electricity technology industry.

#### 我会台北办事处李荣民主任拜访台湾光电科技工业协进会

3月19日上午,我会台北办事处李荣民主任一行拜访了台湾光电科技工业协进会(简称“光电协会”),与光电协会执行长马松亚等进行了会谈。双方就建立联系、开展合作事宜进行了交流。光电协会已成立20多年,一直致力于光电产业研究。



#### ■ Taipei Office Associated with SEF

On March 19th, Director General Li Rongmin of CCCME Taipei Office, together with other colleagues as well as representatives of the Mainland enterprises in Taiwan, associated with the president of SEF Lin Join-sane. Mr. Li said the Taipei Office would like to facilitate the cross-strait economic and trade exchange, sustainable cooperation and two-way investment. Mr. Lin stressed out that the Mainland enterprises in Taiwan could seek help from SEF through Taipei Office if they meet any difficulty. SEF will go all out to serve Mainland enterprises in Taiwan.

#### 我会台北办事处与海基会交流联谊

3月19日晚,我会台北办事处李荣民主任携办事处同仁及部分在台陆企代表与台湾海峡交流基金会林中森董事长等主要领导进行交流联谊。李荣民主任表示,办事处愿在促进两岸经贸交流、合作持续健康发展、推动两岸双向投资等方面发挥有益作用。林中森强调,陆资企业在台所遇到的各种问题,均可直接或通过机电商会台北办事处向海基会进行反映,海基会将尽全力为来台陆资企业做好服务工作。